KREISSCHNEIDER / CIRCLE CUTTER / CUTTER CIRCULAIRE

(DE) (AT) (CH) **KREISSCHNEIDER**
Gebrauchsanleitung

(GB) (IE) **CIRCLE CUTTER**
Instructions for use

(FR) (BE) **CUTTER CIRCULAIRE**
Mode d'emploi

(NL) (BE) **CIRKELSNIJDER**
Gebruiksaanwijzing

(PL) **PRZYRZĄD DO WYCINANIA OKRĘGÓW**
Instrukcja używania

(CZ) **KRUHOVÝ VYŘEZÁVAČ**
Návod k použití

(SK) **KRUHOVÝ VYREZÁVAČ**
Pokyny na používanie

(ES) **CORTADORA DE CÍRCULOS**
Instrucciones de uso

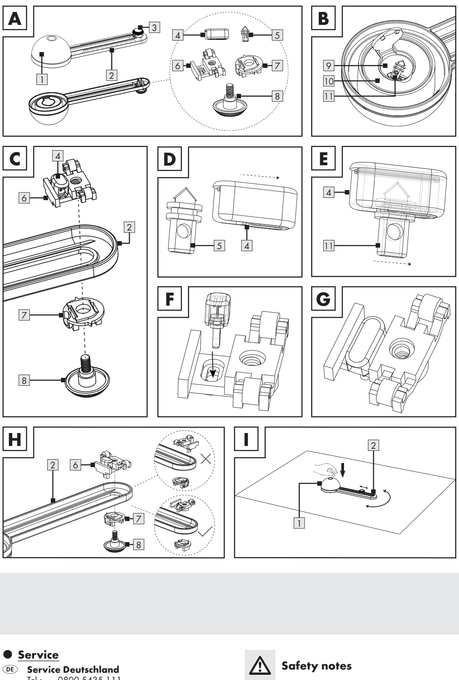
(DK) **CIRKELSKÆRER**
Brugsvejledning

(IT) **TAGLIA DISCHI**
Istruzioni per l'uso

(HU) **KÖRKIVÁGÓ**
Használati útmutató

(SI) **REZALO ZA KROGE**
Navodila za uporabo

IAN 383650_2110 (DE) (CZ) (SK)



(DE) (AT) (CH)

KREISSCHNEIDER

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Lieferumfang / Teilenamen

	Kreisschneider	x 1
1	Handgelenkauflage	x 1
2	Schwenkarm mit Skala	x 1
3	Schieberegler, arretierbar	x 1
4	Schutzkappe	x 1
5	Vorinstallierte Klinge	x 1
6	Schneidelement	x 1
7	Stütze	x 1
8	Schieberegler	x 1
9	Staufach	x 1
10	Gummiauflage	x 1
11	Ersatzklingen	x 3
	Gebrauchsanleitung	x 1

Technische Daten

Schnittdurchmesser: ca. 10–32 cm

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt wird zum kreisförmigen Schneiden von Papier und Fotos verwendet. Der Durchmesser kann individuell eingestellt werden. Das Produkt ist für Rechts- und Linkshänder geeignet.

Sicherheitshinweise

Wichtig: Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

Lebensgefahr!
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Verletzungsrisiko!
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Das Produkt enthält scharfe Komponenten. Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Beschädigungen oder Verschleiß.
- Setzen Sie die Schutzkappe [4] immer auf das Produkt, wenn es nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie stets eine Schutzunterlage, wenn Sie das Produkt verwenden, um Ihre Möbel zu schützen.
- Lassen Sie das Produkt nicht zu lange mit der Gummiauflage [10] auf Möbeln liegen, da einige Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegeprodukte das Material der Gummiauflage [10] angreifen oder verändern können.

Klingenfach

Das Staufach [9] mit Ersatzklingen [11] befindet sich an der Unterseite des Produkts (Abb. B).
1. Öffnen Sie den Deckel des Staufachs [9] und nehmen Sie eine Ersatzklinge [11] heraus.

Nutzung

Tipp: Fixieren Sie das zu schneidende Papier so, dass es nicht aus seiner Position rutscht.
1. Nehmen Sie die Schutzkappe [4] vom Schneidelement [6] (Abb. C).
2. Legen Sie die Mitte der Gummiauflage [10] auf den Mittelpunkt des zu schneidenden Kreises.
3. Drehen Sie den Schieberegler [3], um ihn zu lösen und auf den gewünschten Durchmesser einzustellen. Verwenden Sie zu diesem Zweck die Skala [2].
4. Ziehen Sie den Schieberegler [3] wieder fest.

ⓘ **HINWEIS:** Die Skalen [2] zeigen nicht den Radius, sondern den Durchmesser.

5. Drücken Sie die Handgelenkauflage [1] mit Ihrer Hand nach unten und ziehen Sie den Schwenkarm [2] in einer flüssigen Bewegung um den Kreis (Abb. I).

ⓘ **HINWEIS:** Bewegen Sie nur den Schwenkarm [2] mit ausreichendem Druck in Kreisform, um das Papier sauber zu schneiden.

6. Setzen Sie nach der Verwendung die Schutzkappe [4] wieder auf das Produkt.

DE/AT/CH DE/AT/CH

Klingenwechsel

VORSICHT: Die Schutzkappe [4] muss auf das Produkt gesetzt werden, bevor die vorinstallierte Klinge [5] entfernt wird.
1. Drehen Sie den Schieberegler [3] und lassen Sie ihn los.
2. Entfernen Sie den Schieberegler [3] und alle darunter liegenden Komponenten [4] [5] [6], einschließlich des Schneidelements [6], vom Schwenkarm [2] (Abb. C).
3. Nehmen Sie die Schutzkappe [4] zusammen mit der vorinstallierten Klinge [5] vorsichtig vom Schneidelement [6].
4. Entfernen Sie vorsichtig die vorinstallierte Klinge [5] von der Schutzkappe [4] und setzen Sie die neue Ersatzklinge [11] ein (Abb. D + E).
5. Setzen Sie die Schutzkappe [4] zusammen mit der Klinge [11] in den Schlitz am Schneidelement ein (Abb. F + G).
6. Setzen Sie das Schneidelement [6], die Komponenten [6] [7] und den Schieberegler [8] wieder zusammen (Abb. H).

ⓘ **HINWEISE:**
- Achten Sie darauf, dass die kleinen Räder am Schneidelement zum Ende des Schwenkarms [2] zeigen.
- Die Klinge [11] ist beidseitig geschärft. Drehen Sie die Klinge um, wenn sie stumpf ist.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Produkt nur mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel. Durch Chemikalien im Reinigungsmittel könnte der Skala-Aufdruck abgewischt werden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

(GB) (IE)

CIRCLE CUTTER

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Scope of delivery / part names

	Circle cutter	x 1
1	Wrist rest	x 1
2	Swivel arm with scaling	x 1
3	Slide regulator, lockable	x 1
4	Protective cap	x 1
5	Pre-installed blade	x 1
6	Cutting element	x 1
7	Support unit	x 1
8	Slide regulator knob	x 1
9	Storage compartment	x 1
10	Rubber rest	x 1
11	Replacement blades	x 3
	Instructions for use	x 1

Technical data

Cutting diameter: approx. 10–32 cm

Intended use

This product is used to cut paper and photos in a circular shape. The diameter can be adjusted and the product is suitable for right-handed and left-handed users.

DE/AT/CH GB/IE

Safety notes

Important: Read these instructions for use through carefully and keep them for future reference.

Risk of death!
- Do not leave children with the packaging materials unsupervised. Risk of suffocation!

Risk of injury!
- This product is not a toy. Children may only use the product with adult supervision.
- The product contains sharp components. Make sure you do not injure yourself.
- Check the product for damage or wear before each use.
- Always place the protective cap [4] on the product when it is not in use.
- Always use a protective underlay when using the product in order to protect your furniture.
- Do not leave the product with the rubber rest [10] on furniture for too long because some varnishes, plastics or furniture care products can corrode or alter the material of the rubber rest [10].

Blade storage

The storage compartment [9] with replacement blades [11] is located underneath the product (fig. B).
1. Open the lid on the storage compartment [9] and take out a replacement blade [11].

Use

Tip: Fix the paper you wish to cut in place so that it cannot slip out of position.
1. Remove the protective cap [4] from the cutting element [6] (fig. C).
2. Place the centre of the rubber rest [10] on the centre of the circle to be cut.
3. Release the slide regulator [3] by turning it and adjust it to the desired diameter. Use the scales [2] to do this.
4. Tighten the slide regulator [3] again.

ⓘ **NOTE:** The scales [2] do not represent the radius but the diameter.

5. Press the wrist rest [1] down with your hand and pull the swivel arm [2] around the circle in a smooth motion (fig. I).

ⓘ **NOTE:** Only move the swivel arm [2] in a circle with sufficient pressure to cut the paper cleanly.

6. Put the protective cap [4] on the product after use.

GB/IE GB/IE

Changing the blade

CAUTION: The protective cap [4] must be put on the product before removing the pre-installed blade [5].
1. Turn and release the slide regulator [3].
2. Remove the slide regulator [3] and all components [4] [5] [6] underneath, including the cutting element [6], from the swivel arm [2] (fig. C).
3. Carefully remove the protective cap [4] together with the pre-installed blade [5] from the cutting element [6].
4. Carefully remove the pre-installed blade [5] from the protective cap [4] and insert the new replacement blade [11] (fig. D+E).
5. Insert the protective cap [4] together with the blade [11] into the slot on the cutting element (fig. F+G).
6. Put the cutting element [6], components [6] [7] and the slide regulator knob [8] back together (fig. H).

ⓘ **NOTES:**
- Ensure that the small wheels on the cutting element are facing towards the end of the swivel arm [2].
- The blade [11] is sharpened on both sides. Turn the blade around if the blade is blunt.

Cleaning and care

Clean the product with a damp cloth only. Do not use any cleaning agent. The scale imprint could be wiped off due to chemicals in the cleaning agent.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

(FR) (BE)

CUTTER CIRCULAIRE

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Contenu de la livraison/nom des pièces

	Cutter circulaire	x 1
1	Repose-poignet	x 1
2	Bras pivotant avec échelle	x 1
3	Curseur coulissant, verrouillable	x 1
4	Capuchon de protection	x 1
5	Lame préinstallée	x 1
6	Élément de coupe	x 1
7	Appui	x 1
8	Curseur coulissant	x 1
9	Compartiment de rangement	x 1
10	Coussinet en caoutchouc	x 1
11	Lames de rechange	x 3
	Mode d'emploi	x 1

Données techniques

Diamètre de coupe : env. 10–32 cm

Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit est utilisé pour la découpe circulaire de papier et photos. Le diamètre peut être réglé individuellement. Le produit convient aux droiteirs comme aux gauchers.

Consignes de sécurité

Important : Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

FR/BE FR/BE

Danger de mort !
- Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage.

Risque de blessures !
- Ce produit n'est pas un jouet. Les enfants doivent utiliser le produit seulement sous la surveillance d'adultes.
- Le produit contient des composants tranchants. Faites attention de ne pas vous blesser.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit est endommagé ou usé.
- Placez toujours le capuchon de protection [4] sur le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque vous utilisez le produit, utilisez toujours un revêtement afin de protéger vos meubles.
- Ne laissez pas le produit et son coussinet en caoutchouc [10] trop longtemps sur des meubles, car certains vernis, matières synthétiques ou produits d'entretien pour meubles peuvent attaquer ou modifier la matière du coussinet en caoutchouc [10].

Compartiment des lames

Le compartiment de rangement [9] avec les lames de rechange [11] se trouve au-dessous du produit (ill. B).
1. Ouvrez le couvercle du compartiment de rangement [9] et sortez une lame de rechange [11].

Utilisation

Conseil : Fixez le papier à découper afin qu'il ne glisse pas hors de la position.
1. Enlevez le capuchon de protection [4] de l'élément de coupe [6] (ill. C).
2. Placez le centre du coussinet en caoutchouc [10] au centre du cercle à découper.
3. Tournez le curseur coulissant [3] pour le libérer et réglez-le sur le diamètre souhaité. Utilisez l'échelle [2] à cet effet.
4. Resserrez bien le curseur coulissant [3].

ⓘ **REMARQUE :** Les échelles [2] n'indiquent pas le rayon, mais le diamètre.

5. Appuyez le repose-poignet [1] avec votre main vers le bas et tirez le bras pivotant [2] autour du cercle dans un mouvement fluide (ill. I).

ⓘ **REMARQUE :** Déplacez seulement le bras pivotant [2] en exerçant une pression circulaire suffisante afin de découper le papier proprement.

6. Après l'utilisation, replacez le capuchon de protection [4] sur le produit.

Changement de lame

PRUDENCE : Le capuchon de protection [4] doit être placé sur le produit avant de retirer la lame préinstallée [5].
1. Tournez le curseur coulissant [3] et relâchez-le.
2. Retirez le curseur coulissant [3] et tous les composants situés au-dessous [4] [5] [6], y compris l'élément de coupe [6], du bras pivotant [2] (ill. C).
3. Retirez avec précaution le capuchon de protection [4] avec la lame préinstallée [5] de l'élément de coupe [6].
4. Retirez avec précaution la lame préinstallée [5] du capuchon de protection [4] et insérez la nouvelle lame de rechange [11] (ill. D + E).
5. Insérez le capuchon de protection [4] avec la lame [11] dans la fente de l'élément de coupe (ill. F + G).
6. Remettez en place l'élément de coupe [6], les composants [6] [7] et le curseur coulissant [8] (ill. H).

ⓘ **REMARQUES :**
- Assurez-vous que les petites roulettes de l'élément de coupe pointent vers l'extérieur du bras pivotant [2].
- La lame [11] est aiguisée des deux côtés. Retournez la lame lorsqu'elle est émoussée.

Nettoyage et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez aucun produit nettoyant. Les produits chimiques contenus dans le produit de nettoyage pourraient essuyer les impressions de l'échelle.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

(NL) (BE)

CIRKELSNIJDER

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Leveringsomvang / Onderdeelnamen

	Cirkelsnijder	x 1
1	Polssteun	x 1
2	Zwenkarm met schaal	x 1
3	Schuifregelaar, arreteerbaar	x 1
4	Beschermkap	x 1
5	Vooraf geïnstalleerd mes	x 1
6	Snijelement	x 1
7	Steun	x 1
8	Schuifregelaar	x 1
9	Bewaarvak	x 1
10	Rubbervoet	x 1
11	Reservemessen	x 3
	Gebruiksaanwijzing	x 1

Technische gegevens

Snijdiameter: ca. 10–32 cm

Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt om cirkels te snijden uit papier en foto's. De diameter kan telkens opnieuw worden ingesteld. Het product is geschikt voor zowel links- als rechtshandigen.

NL/BE NL/BE

Veiligheidstips

Belangrijk: Lees deze handleiding goed door en bewaar hem om later te kunnen raadplegen.

Levensgevaar!
- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal.

Verwondingsgevaar!
- Dit product is geen speelgoed. Kinderen mogen het product alleen gebruiken als ze onder toezicht van een volwassene staan.
- Het product heeft scherpe onderdelen. Zorg ervoor dat u zich daarmee niet verwondt.
- Controleer het product voor ieder gebruik op beschadigingen of slijtage.
- Zet de beschermkap [4] altijd op het product terug als het niet gebruikt wordt.
- Als u het product gebruikt, doe dan dan op een onderlegger om ervoor te zorgen dat uw meubels beschermd zijn.
- Laat het product niet te lang met de rubbervoet [10] op meubels liggen omdat bepaalde soorten lak, kunststof of meubelonderhoudsproducten het materiaal waar de rubbervoet [10] van gemaakt is, kunnen aantasten.

Messenvak

Het bewaarvak [9] met reservemessen [11] bevindt zich aan de onderkant van het product (Afb. B).
1. Open het deksel van het bewaarvak [9] en haal er een reservemes [11] uit.

Toepassing

Tip: Zorg ervoor dat het papier, waaruit u de cirkel wilt snijden, goed vastligt.
1. Verwijder de beschermkap [4] van het snijelement [6] (Afb. C).
2. Leg het midden van de rubbervoet [10] op het middelpunt van de cirkel die u uit wilt snijden.
3. Draai aan de schuifregelaar [3] om hem los te maken en stel hem in op de gewenste diameter. Gebruik hiervoor de schaal [2].
4. Draai daarna de schuifregelaar [3] weer vast.

ⓘ **TIP:** De schaal [2] geeft niet de straal aan maar de diameter.

5. Duw de polssteun [1] met uw hand naar beneden en trek de zwenkarm [2] in een vloeiende beweging rondom de cirkel (afb. I).

ⓘ **TIP:** Beweeg alleen de zwenkarm [2] met voldoende druk in een cirkel om die cirkel goed uit het papier te snijden.

6. Zet na gebruik de beschermkap [4] weer op het product.

Mes verwisselen

VOORZICHTIG: De beschermkap [4] moet op het product worden geplaatst voordat het vooraf geïnstalleerde mes [5] wordt verwijderd.
1. Draai de schuifregelaar [3] los.
2. Verwijder de schuifregelaar [3] en alle componenten [4] [5] [6] die daaronder aanwezig zijn, waaronder het snijelement [6] van de zwenkarm [2] (Afb. C).
3. Verwijder de beschermkap [4] alsmede het vooraf geïnstalleerde mes [5] voorzichtig uit het snijelement [6].
4. Verwijder voorzichtig het vooraf geïnstalleerde mes [5] uit de beschermkap [4] en vervang dit door een nieuw reservemes [11] (Afb. D + E).
5. Schuif de beschermkap [4] met het mes [11] in de sleuf van het snijelement (Afb. F + G).
6. Reassembleer daarna het snijelement [6], de andere onderdelen [6] [7] en de schuifregelaar [8] weer (Afb. H).

ⓘ **TIPS:**
- Let erop dat de kleine wieltjes van het snijelement gericht zijn naar het uiteinde van de zwenkarm [2].
- Het mes [11] is aan beide kanten geslepen. Draai het mes om als het stomp geworden is.

Reiniging en onderhoud

Maak het product schoon met een vochtig doekje. Gebruik geen schoonmaakmiddelen. Door de chemicaliën in het schoonmaakmiddel kan de schaalafdruk weggeveegd worden.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

NL/BE NL/BE

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

(PL)

PRZYRZĄD DO WYCINANIA OKRĘGÓW

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Zakres dostawy / Nazwy części

	Przyrząd do wycinania okręgów	x 1
1	Podpórka pod nadgarstek	x 1
2	Ramię obrotowe ze skalą	x 1
3	Regulator przesuwny, blokowany	x 1
4	Kołpak ochronny	x 1
5	Wstępnie zamontowane ostrze	x 1
6	Element tnący	x 1
7	Wspornik	x 1
8	Pokrętło regulatora przesuwnego	x 1
9	Schowek	x 1
10	Podpórka gumowa	x 1
11	Zamienne ostrza	x 3
	Instrukcja używania	x 1

Dane techniczne

Średnica cięcia: ok. 10–32 cm

Używać zgodnie z przeznaczeniem

Produkt służy do wycinania krążków z papieru i z fotografii. Średnicę można ustawiać wg potrzeby. Produkt nadaje się dla osób prawo- i leworękcznych.

PL PL

Instrukcje bezpieczeństwa

Ważne: Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania i zachować na przyszłość.

Zagrożenie dla życia!
- Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych.

Ryzyko odniesienia obrażeń!
- Produkt nie jest zabawką. Dzieci mogą korzystać z produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Produkt posiada ostre elementy. Należy uważać, aby się nie zranić.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń lub zużycia.
- Gdy produkt nie jest używany, należy zawsze nakładać na niego nasadkę ochronną [4].
- Podczas używania produktu zawsze używać podkładki ochronnej do ochrony mebli.
- Produktu nie zostawiać zbyt długo na meblach, aby leżał tak, że gumowa podpórka [10] przylega do powierzchni, ponieważ niektóre lakiery, tworzywa sztuczne lub środki do pielęgnacji mebli mogą uszkodzić lub zmienić materiał gumowej podpórki [10].

Schowek na ostrza

Schowek [9] z zamiennymi ostrzami [11] znajduje się na spodzie produktu (rys. B).
1. Otworzyć pokrywę schowka [9] i wyjąć zamienne ostrze [11].

Używanie

Wskazówka: Zamocować papier do wycinania tak, aby nie ślizgał się.
1. Kołpak ochronny [4] zdjąć z elementu tnącego [6] (rys. C).
2. Środek podpórki gumowej [10] umieścić w środku wycinanego koła.
3. Przekręcić regulator przesuwny [3], aby odblokować, a następnie ustawić żądaną średnicę. W tym celu należy użyć skali na ramieniu obrotowym [2].
4. Ponownie dokręcić regulator przesuwny [3].

ⓘ **RADA:** Skala na ramieniu obrotowym [2] nie pokazuje promienia, ale średnicę.

5. Docisnąć dłonią podpórkę pod nadgarstek [1] i płynnym ruchem zataczyć okrąg ramieniem obrotowym [2] (rys. I).

ⓘ **RADA:** Ramię obrotowe [2] należy przesuwać stosując odpowiedni nacisk, wystarczający do przecięcia papieru.

6. Po użyciu nałożyć na produkt kołpak ochronny [4].

Wymiana ostrza

OSTROŻNIE: Przed usunięciem wstępnie zamontowanego ostrza [5] kołpak ochronny [4] należy nałożyć na produkt.
1. Przekręcić regulator przesuwny [3], aby go odblokować.
2. Z ramienia obrotowego [2] zdjąć regulator przesuwny [3] wszystkie znajdujące się pod nim części [4] [5] [6], w tym element tnący [6] (rys. C).
3. Kołpak ochronny [4] wraz ze wstępnie zamontowanym ostrzem [5] ostrożnie wyjąć z elementu tnącego [6].
4. Z kołpaka ochronnego [4] ostrożnie wyjąć wstępnie zamontowane ostrze [5] i włożyć nowe ostrze zamienne [11] (rys. D + E).
5. Kołpak ochronny [4] wraz z zamiennym ostrzem [11] włożyć w szczelinę elementu tnącego (rys. F + G).
6. Ponownie złożyć element tnący [6], a potem części [6] [7] oraz pokrętło regulatora przesuwnego [8] (rys. H).

ⓘ **RADY:**
- Upewnić się, że małe kółka na elemencie tnącym są skierowane w stronę końca ramienia obrotowego [2].
- Zamienne ostrze [11] jest naostrzone z obu stron. Odwrócić ostrze, jeśli stępi się.

Czyszczenie i konserwacja

Produkt czyścić wilgotną szmatką. Nie używać detergentów. Substancje chemiczne w środku czyszczącym mogą zetrzeć druk skali.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

PL PL

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

(CZ)

KRUHOVÝ VYŘEZÁVAČ

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Rozsah dodávky / Názvy dílů

	Kruhový vyřezávač	x 1
1	Opěrka na zápěstí	x 1
2	Otočné rameno se stupnicí	x 1
3	Posuvník, aretovatelný	x 1
4	Ochranný kryt	x 1
5	Předinstalovaná čepel	x 1
6	Řezací prvek	x 1
7	Podpěra	x 1
8	Posuvník	x 1
9	Odkládací přihrádka	x 1
10	Pryžová podložka	x 1
11	Náhradní čepele	x 3
	Návod k použití	x 1

Technické údaje

Průměr řezu: asi 10–32 cm

Použití v souladu s určením

Výrobek se používá pro kruhové řezání papíru a fotografií. Průměr může být nastaven individuálně. Výrobek je vhodný pro praváky a leváky.

Bezpečnostní pokyny

Důležité: Přečtěte si pečlivě návod k použití a uschovejte jej pro pozdější vyhledávání.

Nebezpečí života!
- Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Riziko zranění!
- Tento výrobek není hračka. Děti smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělých.
- Výrobek obsahuje ostré komponenty. Dávejte pozor na to, abyste se nezranili.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte na poškození nebo opotřebení.
- Vždy když výrobek není používán, nasaďte na něj ochranný kryt [4].
- Při používání výrobku vždy používejte ochrannou podložku, abyste chránili svůj nábytek.
- Nenechávejte výrobek příliš dlouho ležet na nábytku s pryžovou podložkou [10], protože některé barvy, plasty nebo výrobky pro péči o nábytek mohou napadnout nebo změnit materiál pryžové podložky [10].

Přihrádka na čepele

Odkládací přihrádka [9] s náhradními čepelemi [11] je umístěna na spodní straně výrobku (obr. B).
1. Otevřete víko odkládací přihrádky [9] a vyjměte náhradní čepel [11].

Využití

Tip: Upevněte řezaný papír tak, aby nevyklouzl z pozice.
1. Sejměte ochranný kryt [4] z řezacího prvku [6] (obr. C).
2. Umístěte střed pryžové podložky [10] na střed kružnice, která se má řezat.
3. Otočte posuvník [3], abyste jej uvolnili a nastavili na požadovaný průměr. K tomuto účelu použijte stupnici [2].
4. Opět pevně dotáhněte posuvník [3].

ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Stupnice [2] neukazují poloměr, ale průměr.

5. Ruku dolů zatlačte opěrku na zápěstí [1] a plynulým pohybem táhněte otočné rameno [2] kolem kružnice (obr. I).

ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Pohybujte pouze otočným ramenem [2] v kruhu s dostatečným tlakem, abyste papír odřízli čistě.

6. Po použití opět nasaďte na výrobek ochranný kryt [4].

CZ CZ

Výměna čepele

⚠ **OPATRNĚ:** Ochranný kryt 4 musí být umístěn na výrobek před odstraněním předinstalované čepele 5.

1. Otočte posuvníkem 3 a uvolněte ho.
2. Demontujte posuvník 3 a všechny pod ním ležící komponenty 4 5 6, včetně řezacího prvku 6, z otočného ramene 2 (obr. C).
3. Sejměte ochranný kryt 4 spolu s předem předinstalovanou čepelí 5 z řezacího prvku 6.
4. Opatrně odstraňte předinstalovanou čepel 5 z ochranného krytu 4 a vložte novou náhradní čepel 11 (obr. D + E).
5. Vložte ochranný kryt 4 spolu s čepelí 11 do štěrbiny na řezacím prvku (obr. F + G).
6. Opět sestavte řezací prvek 6, komponenty 6 7 a posuvník 8 dohromady (obr. H).

① **UPOZORNĚNÍ:**
- Dbejte na to, aby kolečka na řezacím prvku směřovala na konec otočného ramene 2.
- Čepel 11 je ostřena po obou stranách. Otočte čepel, když je tupá.

Čištění a péče

Čistěte výrobek pravidelně jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádný čistící prostředek. Chemikáliemi v čisticím prostředku by mohl být setřen potisk stupnice.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CZ

SK

KRUHOVÝ VYREZÁVAČ

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Rozsah dodávky/názvy dielov

	Kruhový vyrezávač	x 1
1	Nadstavec na zápästie	x 1
2	Otočné rameno so stupnicou	x 1
3	Posuvný regulátor, s možnosťou zaistenia	x 1
4	Ochranný kryt	x 1
5	Namontovaná čepeľ	x 1
6	Rezací prvok	x 1
7	Podpera	x 1
8	Posuvný regulátor	x 1
9	Priehradka na odkladanie	x 1
10	Gumová podložka	x 1
11	Náhradné čepele	x 3
	Pokyny na používanie	x 1

Technické údaje

Priemer rezania: cca 10 – 32 cm

Používanie v súlade s určením

Produkt je určený na vyrezávanie kruhových tvarov z papiera a fotografií. Priemer je možné nastaviť individuálne. Produkt je vhodný pre prevádzku aj ťavôkov.

Bezpečnostné upozornenia

Dôležité: Dôkladne si prečítajte návod na použitie a odložte si ho na neskoršie použitie.

⚠ **Ohrozenie života!**
- Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov.

⚠ **Nebezpečenstvo poranenia!**
- Tento produkt nie je hračka. Deti smú používať produkt iba pod dozorom dospelej osoby.
- Produkt obsahuje ostré komponenty. Dbajte na to, aby ste sa neporanili.
- Skontrolujte produkt pred každým použitím na viditeľné škody a opotrebenie.
- Keď produkt nepoužívate, vždy naň nasaďte ochranný kryt 4.
- Pri používaní produktu vždy použite ochrannú podložku, aby ste ochránili nábytok.
- Nenechávajte produkt odložený príliš dlho s gumovou podložkou 10 na nábytku, pretože niektoré laky, plasty alebo ošetrujúce produkty môžu poškodiť alebo zmeniť materiál gumovej podložky 10.

Priehradka s čepeľami

Priehradka na odkladanie čepelí 9 s náhradnými čepeľami 11 sa nachádza na spodnej strane produktu (obr. B).

1. Otvorte veko priehradky na odkladanie 9 a vyberte náhradné čepele 11.

Použitie

Tip: Zafixujte rezaný papier tak, aby sa neposunul zo svojej polohy.

1. Vyberte ochranný kryt 4 z rezacieho prvku 6 (obr. C).
2. Položte tried gumovej podložky 10 na stred rezaného kruhu.
3. Otočte posuvný regulátor 3, aby sa uvoľnil a aby ste ho mohli nastaviť na požadovaný priemer. Na tento účel použite stupnicu 2.
4. Znova pritiahnite posuvný regulátor 3.

① **UPOZORNENIE:** Stupnice 2 nezobrazujú presný priemer, ale priemer.

5. Zaťažte nadstavec na zápästie 1 svojou rukou smerom dolu a potiahnite otočné rameno 2 plynulým pohybom do kruhu (obr. I).

① **UPOZORNENIE:** Pri pohybe otočného ramena 2 použite dostatočný tlak, aby sa papier odrezal s čistými okrajmi.

6. Po použití znova nasaďte ochranný kryt 4 na produkt.

Výmena čepele

⚠ **POZOR:** Ochranný uzáver 4 musíte nasadiť na produkt predtým, ako vyberiete integrovanú čepeľ 5.

1. Otočte posuvný regulátor 3 a pustite ho.
2. Vyberte posuvný regulátor 3 a všetky komponenty, ktoré sa nachádzajú pod ním 4 5 6, vrátane rezacieho prvku 6, z otočného ramena 2 (obr. C).
3. Opatrne vyberte ochranný kryt 4 spolu s integrovanou čepeľou 5 z rezacieho prvku 6.
4. Opatrne vyberte integrovanú čepeľ 5 z ochranného krytu 4 a vložte novú čepeľ 11 (obr. D + E).
5. Vložte ochranný kryt 4 spolu s čepeľou 11 do drážky na rezacom prvku (obr. F + G).
6. Znova zložte rezací prvok 6, komponenty 6 7 a posuvný regulátor 8 (obr. H).

① **UPOZORNENIA:**
- Dávajte pozor na to, aby malé kolieska na rezacom prvku smerovali ku koncu otočného ramena 2.
- Čepeľ 11 je nabrúsená z obidvoch strán. Keď je čepeľ tupá, otočte ju na druhú stranu.

Čistenie a starostlivosť

Produkt čistite vlhkou handrou. Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok. Chemikálie v čistiacom prostriedku by mohli zotrieť potlač na stupnici.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-posta: owim@lidl.sk

SK

ES

CORTADORA DE CÍRCULOS

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Volumen de suministro / Nombre de las piezas

	Cortadora de círculos	x 1
1	Apoya para muñeca	x 1
2	Brazo giratorio con escala	x 1
3	Control deslizante, bloqueable	x 1
4	Tapa de protección	x 1
5	Cuchilla premontada	x 1
6	Elemento de corte	x 1
7	Unidad de apoyo	x 1
8	Control deslizante	x 1
9	Compartimento de almacenamiento	x 1
10	Almohadilla de goma	x 1
11	Cuchillas de repuesto	x 3
	Instrucciones de uso	x 1

Datos técnicos

Diámetro de corte: aprox. 10–32 cm

Uso conforme a lo previsto

El producto se emplea para cortar papel y fotos en formas circulares. El diámetro se puede ajustar individualmente. El producto es apto para diestros y zurdos.

Indicaciones de seguridad

Importante: Lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas para una futura consulta.

⚠ **¡Peligro de muerte!**
- No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje.

CZ SK SK SK ES

⚠ **¡Peligro de lesiones!**
- Este producto no es un juguete. Los niños solo pueden utilizar el producto bajo la supervisión de adultos.
- El producto contiene componentes afilados. Asegúrese de no lesionarse.
- Compruebe que el producto no presenta daños o desgaste antes de cada uso.
- Coloque siempre la tapa de protección 4 en el producto si no se va a utilizar.
- Utilice siempre una esterilla de protección si va a utilizar el producto sobre sus muebles.
- No deje mucho tiempo el producto con la almohadilla de goma 10 sobre los muebles, ya que el material de la almohadilla de goma 10 ataca o modifica algunos barnices, plásticos o productos de cuidado del mueble.

Compartimento de la cuchilla

El compartimento de almacenamiento 9 de las cuchillas de repuesto 11 se encuentra en la parte inferior del producto (fig. B).

1. Abra la tapa del compartimento de almacenamiento 9 y extraiga una cuchilla de repuesto 11.

Uso

Consejo: Fije el papel que desea cortar, de modo que no deslice de su posición.

1. Quite la tapa de protección 4 del elemento de corte 6 (fig. C).
2. Coloque el centro de la almohadilla de goma 10 en el punto medio del círculo que va a cortar.
3. Gire el control deslizante 3 para soltarlo y ajustar el diámetro deseado. A este fin, utilice la escala 2.
4. Vuelva a apretar bien el control deslizante 3.

① **NOTA:** Las escalas 2 no muestran el radio, sino el diámetro.

5. Presione hacia abajo el apoyo para muñeca 1 con su mano y mueva el brazo giratorio 2 realizando un movimiento fluido en círculo (fig. I).

① **NOTA:** Mueva ahora el brazo giratorio 2 en círculo realizando la presión suficiente para cortar limpiamente el papel.

6. Después del uso, vuelva a colocar la tapa de protección 4 en el producto.

ES ES DK DK IT

Cambio de cuchilla

⚠ **CUIDADO:** La tapa de protección 4 debe estar colocada en el producto antes que se extraiga la cuchilla premontada 5.

1. Gire y suelte el control deslizante 3.
2. Quite el control deslizante 3 y todos los componentes de debajo 4 5 6, incluyendo el elemento de corte 6 del brazo giratorio 2 (fig. C).
3. Retire con cuidado la tapa de protección 4 junto con la cuchilla premontada 5 del elemento de corte 6.
4. Quite con cuidado la cuchilla premontada 5 de la tapa de protección 4 e inserte la cuchilla de repuesto 11 nueva (fig. D + E).
5. Coloque la tapa de protección 4 junto con la cuchilla 11 en la ranura del elemento de corte (fig. F + G).
6. Vuelva a colocar juntos el elemento de corte 6, los componentes 6 7 y el control deslizante 8 (fig. H).

① **NOTA:**
- Asegúrese de que las ruedas pequeñas del elemento de corte miren hacia el extremo del brazo giratorio 2.
- La cuchilla 11 está afilada por ambos lados. Gire la cuchilla si está desafilada.

Limpieza y cuidado

Limpie la base solo con un paño húmedo. No utilice detergentes. La marca de la escala podría borrarse por los productos químicos del detergente.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

ES

DK

CIRKELSKÆRER

Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

Leveringsomfang / Navne på dele

	Cirkelskærer	x 1
1	Håndledsstøtte	x 1
2	Drejearm med skala	x 1
3	Skyder, låsbar	x 1
4	Beskyttelseskappe	x 1
5	Formonteret kniv	x 1
6	Knivelement	x 1
7	Støtte	x 1
8	Skyder	x 1
9	Opbevaringsrum	x 1
10	Gummionlæg	x 1
11	Reserveknive	x 3
	Brugsvejledning	x 1

Tekniske data

Cirkelskærer: ca. 10–32 cm

Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er beregnet til skæring af cirkler i papir og fotos. Diameteren kan justeres individuelt. Produktet kan bruges af højre- og venstrehåndede.

Sikkerhedsanvisninger

Vigtigt: Læs brugsanvisningen grundigt og gem den til senere brug.

⚠ **Livsfare!**
- Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn.

⚠ **Risiko for kvæstelser!**
- Produktet er ikke et legetøj. Børn må kun anvende produktet, når de er under opsyn af voksne.
- Produktet indeholder skarpe dele. Pas på ikke at komme til skade med delene.
- Kontrollér produktet før hver anvendelse for skader eller slitage.
- Sæt altid beskyttelseskappen 4 på produktet, når det ikke er i brug.
- Anvend altid et beskyttende underlag for at beskytte møblerne, når produktet anvendes.
- Lad ikke produktet ligge for længe med gummianlægget 10 på et møbel, da visse lakker, plastik eller møbelplejeprodukter kan angribe eller forandre gummianlæggets 10 materiale.

Knivopbevaringsrum

Opbevaringsrummet 9 med reserveknive 11 findes på produktets underside (fig. B).

1. Luk opbevaringsrummet 9 låg op og tag en reservekniv 11 ud.

Anvendelse

Tip: Fastgør det papir, der skal skæres, så det ikke flytter sig.

1. Tag beskyttelseskappen 4 af knivelementet 6 (fig. C).
2. Anbring gummianlæggets 10 centrum på centrum af den cirkel der skal skæres.
3. Drej låsen på skyderen 3 for at løsne den og indstille den til den ønskede diameter. Hertil anvendes skalaen 2.
4. Stram skyderen 3 igen.

① **BEMÆRK:** Skalaen 2 viser ikke radius, men diameteren.

5. Tryk håndledsstøtten 1 nedad med hånden og før drejearmen 2 i en glidende bevægelse rundt i cirklen (fig. I).

① **BEMÆRK:** Flyt kun drejearmen 2 med det nødvendige tryk i cirkelbevægelse for et rent snit af papiret.

6. Efter anvendelse sættes beskyttelseskappen 4 igen på produktet.

Knivskift

⚠ **FORSIGTIG:** Beskyttelseskappen 4 skal sættes på produktet, før den formonterede kniv 5 fjernes.

1. Låsen på skyderen 3 løsnes.
2. Fjern skyderen 3 og alle underliggende komponenter 4 5 6, inklusive knivelementet 6 fra drejearmen 2 (fig. C).
3. Aftag forsigtigt beskyttelseskappen 4 med den formonterede kniv 5 fra knivelementet 6.
4. Fjern forsigtigt den formonterede kniv 5 fra beskyttelseskappen 4 og sæt reservekniven 11 på plads (fig. D + E).
5. Stik beskyttelseskappen 4 med klingen 11 ind i knivelementets slids (fig. F + G).
6. Knivelementet 6, komponenterne 6 7 og skydelåsen 8 samles igen (fig. H).

① **BEMÆRK:**
- Vær opmærksom på, at de små hjul på knivelementet peger mod enden af drejearmen 2.
- Kniven 11 er skarp på begge sider. Vend kniven, når den er blevet sløv.

Rengøring og vedligeholdelse

Produktet må kun rengøres med en fugtig klud. Anvend ikke rengøringsmidler. Kemikalier i rengøringsmidler kan udviske skalatrykket.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljevenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

IT

TAGLIA DISCHI

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Contenuto della confezione / nomi dei pezzi

	Taglia cerchi	x 1
1	Poggiapolso	x 1
2	Braccio girevole con scala	x 1
3	Cursore, bloccabile	x 1
4	Copertura di protezione	x 1
5	Lama preinstallata	x 1
6	Elemento di taglio	x 1
7	Supporto	x 1
8	Cursore	x 1
9	Vano portaoggetti	x 1
10	Supporto in gomma	x 1
11	Lame di ricambio	x 3
	Istruzioni per l'uso	x 1

Dati tecnici

Diametro di taglio: ca. 10–32 cm

Uso previsto

Il prodotto viene utilizzato per il taglio circolare di carta e foto. Il diametro può essere regolato individualmente. Il prodotto è adatto per utenti destri e mancini.

Precauzioni per la sicurezza

Importante: Leggere attentamente il manuale d'istruzioni e conservarlo per consultazioni future.

⚠ **Pericolo di morte!**
- Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio.

⚠ **Rischio di lesioni!**
- Questo prodotto non è un giocattolo. I bambini possono usare il prodotto solo sotto la supervisione di un adulto.
- Il prodotto contiene componenti taglienti. Fare attenzione a non ferirsi.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato o usurato.
- Posizionare sempre il coperchio protettivo 4 sul prodotto quando non è in uso.
- Quando si utilizza il prodotto usare sempre una base protettiva per proteggere i mobili.
- Non lasciare il prodotto con il supporto in gomma 10 sui mobili per troppo tempo, poiché alcune vernici, plastiche o prodotti per la cura dei mobili possono attaccare o alterare il materiale del supporto in gomma 10.

Portalama

Il vano portaoggetti 9 con le lame di ricambio 11 si trova sul fondo del prodotto (fig. B).

1. Aprire il coperchio del vano portaoggetti 9 ed estrarre una lama di ricambio 11.

Utilizzo

Suggerimento: Fissare la carta da tagliare in modo che non scivoli fuori posizione.

1. Togliere il cappuccio di protezione 4 dall'elemento di taglio 6 (fig. C).
2. Posizionare il centro del supporto in gomma 10 sul centro del cerchio da tagliare.
3. Ruotare il cursore 3 per sbloccarlo e regolarlo sul diametro desiderato. A tale scopo utilizzare la scala 2.
4. Serrare nuovamente il cursore 3.

① **INDICAZIONE:** Le scale 2 non indicano il raggio, ma il diametro.

5. Premere il poggiapolso 1 con la mano e tirare il braccio girevole 2 intorno al cerchio con un movimento fluido (fig. I).

① **INDICAZIONE:** Muovere il braccio girevole 2 solo con un movimento circolare con una pressione sufficiente per tagliare la carta in modo pulito.

6. Dopo l'uso, rimettere il cappuccio di protezione 4 sul prodotto.

Sostituzione della lama

⚠ **CAUTELA:** Prima di rimuovere la lama preinstallata 5, sul prodotto va posizionato il cappuccio di protezione 4.

1. Ruotare il cursore 3 e rilasciarlo.
2. Rimuovere il cursore 3 e tutti i componenti sottostanti 4 5 6, incluso l'elemento da taglio 6, dal braccio girevole 2 (fig. C).
3. Rimuovere con cautela il cappuccio di protezione 4 insieme alla lama preinstallata 5 dall'elemento di taglio 6.
4. Rimuovere con cautela la lama preinstallata 5 dal cappuccio di protezione 4 e inserire la nuova lama di ricambio 11 (fig. D + E).
5. Inserire il cappuccio di protezione 4 insieme alla lama 11 nella fessura dell'elemento di taglio (figg. F + G).
6. Rimontare l'elemento di taglio 6, i componenti 6 7 e il cursore 8 (fig. H).

① **INDICAZIONI:**
- Accertarsi che le rotelline dell'elemento di taglio siano rivolte verso l'estremità del braccio girevole 2.
- La lama 11 è affilata su entrambi i lati. Quando la lama è smussata, girarla.

Pulizia e cura

Pulire il prodotto solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti. I prodotti chimici nel detergente potrebbero cancellare la scritta della scala.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Assistenza

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

HU

KÖRKIVÁGÓ

Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

IT IT HU HU HU

A csomagolás tartalma / Alkatrészek

	Körkivágó	x 1
1	Csuklótámasz	x 1
2	Forgókar beosztással	x 1
3	Lezárható szabályozó csúszka	x 1
4	Védőkappa	x 1
5	Előre beszerelt penge	x 1
6	Vágóelem	x 1
7	Támasztó	x 1
8	Szabályozó csúszka	x 1
9	Tároló	x 1
10	Gumitámasztók	x 1
11	Pótpengék	x 3
	Használati útmutató	x 1

Műszaki adatok

Vágási átmérő: kb. 10–32 cm

Rendeltetésszerű használat

A termék papír vagy fényképek körkörös vágására alkalmas. Az átmérő külön állítható. A terméket mind jobb- mind pedig balkezesek használhatják.

Biztonsági tanácsok

Fontos: Olvassa végig figyelmesen ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

⚠ **Életveszély!**
- Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal játszani felügyelet nélkül.

⚠ **Sérülés kockázata!**
- A termék nem játékszer. Gyermekek a terméket kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják.
- A termék éles alkatrészeket tartalmaz. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült vagy kopott-e.
- Ha a terméket nem használja, mindig helyezze rá a védőkappát 4.
- A termék használata során óvja meg bútorait egy védőalátét használatával.
- He hagyja a terméket a gumitámasztékával 10 túl sokáig a bútorain, mert egyes festékanyagok, műanyagok vagy bútorápolók a gumitámasztékot 10 megtoghatják vagy elváltoztathatják.

Pengetároló

A termék alsó részén egy tároló 9 található pótpengékkel 11 (B ábra).

1. Nyissa fel a tárolót 9 fedelét és vegyen ki belőle egy pótpengét 11.

Használat

Tipp: Rögzítse a vágandó papírt úgy, hogy az ne tudjon elcsúszni a helyéről.

1. Vegye le a vágóelem 6 védőkapkáját 4 (C ábra).
2. Illessze rá a gumitámaszték 10 közepét a kivágandó kör közepontjára.
3. Forgassa el a szabályozó csúszkát 3 annak kioldásához, hogy be tudja állítani a kívánt átmérőt. Ehhez használja a rajta lévő beosztást 2.
4. Ezután húzza meg a szabályozó csúszkát 3 újra.

① **MEGJEGYZÉS:** A beosztás 2 nem a sugarat adja meg, hanem az átmérőt.

5. Nyomja le a kezével a csuklótámaszt 1, majd húzza a forgókart 2 egyenletes mozdulattal a kör körül (I ábra).

① **MEGJEGYZÉS:** A papír tiszta vágásához csak a forgókart 2 mozgassa, körkörös mozdulattal, elegendő nyomással.

6. Használat után helyezze vissza a védőkapkát 4 a termékre.

A penge cseréje

① **VIGYÁZAT:** Az előre beszerelt penge 5 kivétele előtt helyezze rá a védőkapkát 4 a termékre.

1. Fordítsa meg a szabályozó csúszkát 3, majd engedje el.
2. Vegye le a szabályozó csúszkát 3 és az azalatt található alkatrészeket 4 5 6, illetve a vágóelemeket 6, a forgókarról 2 (C ábra).
3. Vegye le óvatosan a védőkapkát 4 az előre beszerelt pengével együtt 5 a vágóelemről 6.
4. Vegye ki az előre beszerelt pengét 5 a védőkapkából 4 majd helyezze be az új pótpengét 11 (D + E ábra).
5. Helyezze be a védőkapkát 4 a pengével 11 együtt a vágóelem vájatába (F + G ábra).
6. Szerelje össze a vágóelemet 6, a többi alkatrésszel 6 7 és a szabályozó csúszkával 8 (H ábra).

① **MEGJEGYZÉSEK:**
- Ügyeljen arra, hogy a vágóelem kis görgői a forgókar 2 vége felé nézzenek.
- A pengének 11 mindkét oldala éles. Ha a penge már tompa, fordítsa meg.

HU

SI

REZALO ZA KROGE

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Obseg dobave/imena delov

	Rezalo za kroge	x 1
1	Opora za zapestje	x 1
2	Vrtljiva roka z lestvico	x 1
3	Drsnik z blokado	x 1
4	Zaščitni pokrov	x 1
5	Predhodno nameščeno rezilo	x 1
6	Del za rezanje	x 1
7	Opornik	x 1
8	Drsnik	x 1
9	Predal	x 1
10	Gumijasta podloga	x 1
11	Nadomestna rezila	x 3
	Navodila za uporabo	x 1

Tehnični podatki

Premer reza: pribl. 10–32 cm

Namembna uporaba

Izdelek se uporablja za krožno rezanje papirja in fotografij. Premer lahko nastavite individualno. Izdelek je primeren za desničarje in levičarje.

Varnostni napotki

Pomembno: Pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ **Nevarnost poškodb!**
- Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom.

⚠ **Nevarnost poškodb!**
- Ta izdelek ni igrača. Otroci smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Izdelek vsebuje ostre dele. Pazite, da se ne poškodujete.
- Pred vsako uporabo preglejte izdelek za poškodbe ali obrabo.
- Na izdelek namestite zaščitni pokrov 4, če ga ne boste več uporabljali.
- Med uporabo izdelka vedno uporabljajte zaščitno podlogo, da zavarujete pohištvo.
- Izdelka ne puščajte predolgo na pohištvu z gumijasto podlogo 10, saj lahko nekateri laki, plastika ali izdelki za nego pohištva razkrajajo ali spremenijo material gumijaste podloge 10.

Predal za rezila

Predal 9 z nadomestnimi rezili 11 je nameščen na spodnji strani izdelka (slika B).

1. Odprite pokrov predala 9 in vzemite nadomestno rezilo 11.

Uporaba

Nasvet: Pritrdite papir, ki ga želite rezati, da ne zdrsi s svojega položaja.

1. Odstranite zaščitni pokrov 4 z dela za rezanje 6 (slika C).
2. Sredino gumijaste podloge 10 postavite na sredino kroga, ki ga želite izrezati.
3. Obrnite drsnik 3, da ga sprostite, ter ga nastavite na želeni premer. Uporabite lestvico 2.
4. Znova dobro zategnite drsnik 3.

① **OPOMBA:** Lestvice 2 ne prikazujejo polmera, temveč premer.

5. Potisnite oporo za zapestje 1 navadal in vrtljivo roko 2 povlecite okoli kroga s tekočim gibanjem (slika I).

① **OPOMBA:** Samo vrtljivo roko 2 premikajte z zadostnim pritiskom v krožni obliki, da dosežete čisti rez na papirju.

6. Po uporabi na izdelek ponovno namestite zaščitni pokrov 4.

Menjava rezila

⚠ **PREVIDNO:** Zaščitni pokrov 4 morate namestiti na izdelek, preden odstranite predhodno nameščeno rezilo 5.

1. Obrnite drsnik 3 in ga spustite.
2. Odstranite drsnik 3 in vse spodaj ležeče sestavne dele 4 5 6, vključno z delom za rezanje 6, z vrtljive roke 2 (slika C).
3. Previdno odstranite zaščitni pokrov 4 skupaj s predhodno nameščenim rezilom 5 z dela za rezanje 6.
4. Previdno odstranite predhodno nameščeno rezilo 5 z zaščitnega pokrova 4 in vstavite novo nadomestno rezilo 11 (slika D + E).
5. Zaščitni pokrov 4 skupaj z rezilom 11 vstavite v režo na delu za rezanje (slika F + G).
6. Znova sestavite del za rezanje 6, sestavne dele 6 7 in drsnik 8 (slika H).

① **OPOMBA:**
- Prepričajte se, da so majhna kolesa na delu za rezanje usmerjena proti koncu vrtljive roke 2.
- Rezilo 11 je ostro na obeh straneh. Ko postane topo, ga obrnite.

Čiščenje in nega

Izdelek čistite samo z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev. Kemikalije v čistilnem sredstvu lahko izbrišejo natis na lestvici.

SI SI SI SI

Tisztítás és ápolás

A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon tisztítószereket. A vegyi anyagok vagy tisztítószerek lemoshatják a beosztás számozását.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800215 36
E-mail: owim@lidl.hu

SI

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Servis

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 70 60
E-Mail: owim@lidl.si

SI

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 383650_2110
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09198A
Version: 06/2022